



※アルファベットは大文字で活字体で書いてください

Hãy viết toàn bộ đơn xin bằng chữ cái IN HOA rõ ràng

写真・Ảnh thẻ (40mmx30mm)  
最近三月以内に撮影した上半身正面脱帽のカラー写真  
Chụp trong 3 tháng gần nhất

コース Khóa học

長期留学 Khóa học dài hạn	<input type="checkbox"/> 2年コース Khóa 2 năm
	<input type="checkbox"/> 1年6ヶ月 コース Khóa 1 năm 6 tháng
	<input type="checkbox"/> 1年コース Khóa 1 năm

作成日 Ngày viết đơn
年 月 日
Năm tháng Ngày

出願者本人 Người nộp đơn

氏名・カタカナ Họ tên Katakana					
氏名・母語 Họ tên tiếng Việt					
氏名・ローマ字 Họ tên không dấu					
生年月日 Ngày tháng năm sinh	年 Năm	月 Tháng	日 Ngày	性別 Giới tính	<input type="checkbox"/> 男 Nam <input type="checkbox"/> 女 Nữ
国籍・地域 Quốc tịch	出生地 Nơi sinh			配偶者 Tình trạng hôn nhân	<input type="checkbox"/> 無 Độc thân <input type="checkbox"/> 有 Đã kết hôn
戸籍住所 Địa chỉ hộ khẩu					
現住所 Địa chỉ hiện tại	(イニシャルしないこと。Không viết tắt)				
電話番号 Số điện thoại	(+84)	職業 Nghề nghiệp			
卒業の予定 Dự định sau khi tốt nghiệp	<input type="checkbox"/> 帰国 Về nước 日本での進学 Tiếp tục học ở Nhật ( <input type="checkbox"/> 大学 Đại học <input type="checkbox"/> 大学院 Cao học <input type="checkbox"/> 短期大学 Cao đẳng <input type="checkbox"/> 専門学校 Trung cấp) <input type="checkbox"/> 日本での就職 Làm việc tại Nhật <input type="checkbox"/> その他 Khác( )				
査証申請予定地 Nơi dự định đăng kí Visa					

※日本ではなく、現地での日本機関を記入してください。↑ Hãy điền cơ quan đại sứ quán, lãnh sự quán tại Việt Nam

出入国履歴 Lý lịch xuất nhập cảnh

旅券 Hộ chiếu	<input type="checkbox"/> 無 Chưa có・申請中 Đang đăng kí <input type="checkbox"/> 有 Có	旅券番号 Số hộ chiếu	
有効期限 Ngày đến hạn hộ chiếu	年 月 日 Năm Tháng Ngày	過去の来日歴 Lý lịch đến Nhật	<input type="checkbox"/> 無 Không <input type="checkbox"/> 有 Có( ) 回 lần

※新しいものから、3つを記載してください。↓ Hãy điền 3 thông tin mới nhất.

入国年月日 Thời gian nhập cảnh tại Nhật	出国年月日 Thời gian xuất cảnh khỏi Nhật	在留資格 Loại thị thực	入国目的 Mục đích nhập cảnh
年 月 日 Năm Tháng Ngày	年 月 日 Năm Tháng Ngày		
年 月 日 Năm Tháng Ngày	年 月 日 Năm Tháng Ngày		
年 月 日 Năm Tháng Ngày	年 月 日 Năm Tháng Ngày		

経歴関係 Lai lịch cá nhân

強制退去歴 Lý lịch bị trục xuất	<input type="checkbox"/> 無 Không <input type="checkbox"/> 有 Có → 内容 Chi tiết	犯罪歴 Lý lịch phạm tội	<input type="checkbox"/> 無 Không <input type="checkbox"/> 有 Có → 内容 Chi tiết
-------------------------------	---	-------------------------	---

**学歴 Lý lịch học**

最終学歴 及び在籍状況 Lý lịch học cuối cấp	<input type="checkbox"/> 大学院 ( <input type="checkbox"/> 修士 Thạc sỹ • <input type="checkbox"/> 博士 Tiến sỹ ) <input type="checkbox"/> 大学 Cử nhân đại học <input type="checkbox"/> 短期大学 Cao đẳng <input type="checkbox"/> 専門学校 Trung cấp <input type="checkbox"/> 高等学校 Trung học phổ thông	<input type="checkbox"/> 卒業 Đã tốt nghiệp <input type="checkbox"/> 在学中 Đang học 卒業予定 Dự định tốt nghiệp: _____ 年 năm _____ 月 tháng <input type="checkbox"/> 休学中 Bảo lưu <input type="checkbox"/> 中退 Bỏ học giữa chừng
--	---	---

※初等教育から最終学歴まで順次に記入、卒業年月は証明書と同じすること。

Hãy điền lý lịch học từ bậc tiểu học tới bậc cuối cùng, ngày tháng năm tốt nghiệp phải giống với bằng tốt nghiệp.

	学校名 Tên trường	所在地 Tỉnh/ Thành phố	学習期間 Thời gian học	修学年数 Số năm
小学校 Tiểu học			年 月 ~ 年 月 Năm Tháng ~ Năm Tháng	
中学校 Trung học cơ sở			年 月 ~ 年 月 Năm Tháng ~ Năm Tháng	
高等学校 Trung học phổ thông			年 月 ~ 年 月 Năm Tháng ~ Năm Tháng	
大学、専門学校等 Đại học/cao đẳng...			年 月 ~ 年 月 Năm Tháng ~ Năm Tháng	
大学、専門学校等 Đại học/cao đẳng...			年 月 ~ 年 月 Năm Tháng ~ Năm Tháng	
修学総年数 Tổng số năm học				

**職歴 (兵役) 等 Lý lịch làm việc (Đi quân sự)**

※一番新しいものから記入すること。Hãy điền theo thứ tự thời gian từ hiện tại đến quá khứ

勤務先(会社名) Tên công ty	所在地 Tỉnh/ Thành phố	在職期間 Thời gian làm việc
		年 月 ~ 年 月 Năm Tháng ~ Năm Tháng
		年 月 ~ 年 月 Năm Tháng ~ Năm Tháng
		年 月 ~ 年 月 Năm Tháng ~ Năm Tháng

**日本語学習歴 Lý lịch học tiếng Nhật**

学校名(正式名称) Tên trường (tên chính thức)	所在地 Tỉnh/ Thành phố	学習期間 Thời gian học tiếng Nhật
		年 月 ~ 年 月 Năm Tháng ~ Năm Tháng
		年 月 ~ 年 月 Năm Tháng ~ Năm Tháng
		年 月 ~ 年 月 Năm Tháng ~ Năm Tháng

※経歴の中に空白期間がある場合は、その期間に何をしていたのか、別紙で説明してください。

Trong trường hợp có thời gian trống trong lý lịch thì phải có đơn giải thích thời gian trống đó đã làm gì.

**日本語能力について Trình độ năng lực tiếng Nhật**

試験名 Tên kì thi	結果 Kết quả	受験年月 Thời gian dự thi	レベル Trình độ
日本語能力試験 (JLPT) Kì thi năng lực tiếng Nhật	<input type="checkbox"/> 合格 Đạt	年 月 Năm Tháng	級 Trình độ
	<input type="checkbox"/> 不合格 Rớt		
	<input type="checkbox"/> 予定 Dự định		
NAT TEST	<input type="checkbox"/> 合格 Đạt	年 月 Năm Tháng	級 Trình độ
	<input type="checkbox"/> 不合格 Rớt		
	<input type="checkbox"/> 予定 Dự định		
	<input type="checkbox"/> 合格 Đạt	年 月 Năm Tháng	級 Trình độ
	<input type="checkbox"/> 不合格 Rớt		
	<input type="checkbox"/> 予定 Dự định		

**経費支弁者 Thông tin người bảo lãnh**

1	支弁者氏名(ローマ字) Họ tên không dấu	出願者との関係 Quan hệ	<input type="checkbox"/> 父 Bó <input type="checkbox"/> 母 Mẹ <input type="checkbox"/> その他 Khác (            )
	現住所 Địa chỉ hiện tại	連絡先 Số điện thoại	(+84)
	勤務先の名称 Tên nơi làm việc	職業 Nghề nghiệp	
	勤務先住所 Địa chỉ nơi làm việc	勤務先連絡先 Số điện thoại nơi làm việc	(+84)

※経費支弁者が複数の場合は別添で記入してください。Nếu người bảo lãnh là nhiều người thì điền thêm ở trang đính kèm riêng

**在日親戚関係 Liên quan người thân sống tại Nhật**

在日親族 Họ hàng tại Nhật	<input type="checkbox"/> 無 Không <input type="checkbox"/> 有 Có
--------------------------	---

※「有」と回答した人は別添で記入してください。Nếu trả lời [Có], hãy điền vào trang đính kèm riêng

**母国での家族構成 Thành viên gia đình tại Việt Nam**

※同居者及び2親等まで(祖父祖母、両親、兄弟姉妹)Thành viên gia đình đến thế hệ thứ hai (Ông bà, cha mẹ, anh chị em)

※空欄なら別紙で説明書が必要になる場合があります。Có trường hợp phải viết đơn giải thích khi bỏ trống ô.

	続柄 Quan hệ	氏名(ローマ字) Họ tên không dấu	生年月日 Ngày tháng năm sinh	職業 Nghề nghiệp	※居住状況 Tình trạng cư trú
1	父 Bó		年      月      日 Năm      Tháng      Ngày	<input type="checkbox"/> 自営業Tự kinh doanh <input type="checkbox"/> 会社員Nhân viên <input type="checkbox"/> 無職Không làm việc <input type="checkbox"/> その他 Khác(            )	<input type="checkbox"/> 同居Sống chung <input type="checkbox"/> 別居Sống riêng <input type="checkbox"/> 戸籍中Sở hộ khẩu <input type="checkbox"/> 死亡Đã mất
2	母 Mẹ		年      月      日 Năm      Tháng      Ngày	<input type="checkbox"/> 自営業Tự kinh doanh <input type="checkbox"/> 会社員Nhân viên <input type="checkbox"/> 無職Không làm việc <input type="checkbox"/> その他 Khác(            )	<input type="checkbox"/> 同居Sống chung <input type="checkbox"/> 別居Sống riêng <input type="checkbox"/> 戸籍中Sở hộ khẩu <input type="checkbox"/> 死亡Đã mất
3	父方の祖父 Ông nội		年      月      日 Năm      Tháng      Ngày	<input type="checkbox"/> 自営業Tự kinh doanh <input type="checkbox"/> 会社員Nhân viên <input type="checkbox"/> 無職Không làm việc <input type="checkbox"/> その他 Khác(            )	<input type="checkbox"/> 同居Sống chung <input type="checkbox"/> 別居Sống riêng <input type="checkbox"/> 戸籍中Sở hộ khẩu <input type="checkbox"/> 死亡Đã mất
4	父方の祖母 Bà nội		年      月      日 Năm      Tháng      Ngày	<input type="checkbox"/> 自営業Tự kinh doanh <input type="checkbox"/> 会社員Nhân viên <input type="checkbox"/> 無職Không làm việc <input type="checkbox"/> その他 Khác(            )	<input type="checkbox"/> 同居Sống chung <input type="checkbox"/> 別居Sống riêng <input type="checkbox"/> 戸籍中Sở hộ khẩu <input type="checkbox"/> 死亡Đã mất
5	母方の祖父 Ông ngoại		年      月      日 Năm      Tháng      Ngày	<input type="checkbox"/> 自営業Tự kinh doanh <input type="checkbox"/> 会社員Nhân viên <input type="checkbox"/> 無職Không làm việc <input type="checkbox"/> その他 Khác(            )	<input type="checkbox"/> 同居Sống chung <input type="checkbox"/> 別居Sống riêng <input type="checkbox"/> 戸籍中Sở hộ khẩu <input type="checkbox"/> 死亡Đã mất
6	母方の祖母 Bà ngoại		年      月      日 Năm      Tháng      Ngày	<input type="checkbox"/> 自営業Tự kinh doanh <input type="checkbox"/> 会社員Nhân viên <input type="checkbox"/> 無職Không làm việc <input type="checkbox"/> その他 Khác(            )	<input type="checkbox"/> 同居Sống chung <input type="checkbox"/> 別居Sống riêng <input type="checkbox"/> 戸籍中Sở hộ khẩu <input type="checkbox"/> 死亡Đã mất
7			年      月      日 Năm      Tháng      Ngày	<input type="checkbox"/> 自営業Tự kinh doanh <input type="checkbox"/> 会社員Nhân viên <input type="checkbox"/> 無職Không làm việc <input type="checkbox"/> 学生 Học sinh <input type="checkbox"/> その他 Khác(            )	<input type="checkbox"/> 同居Sống chung <input type="checkbox"/> 別居Sống riêng <input type="checkbox"/> 戸籍中Sở hộ khẩu <input type="checkbox"/> 死亡Đã mất
			年      月      日 Năm      Tháng      Ngày	<input type="checkbox"/> 自営業Tự kinh doanh <input type="checkbox"/> 会社員Nhân viên <input type="checkbox"/> 無職Không làm việc <input type="checkbox"/> 学生 Học sinh <input type="checkbox"/> その他 Khác(            )	<input type="checkbox"/> 同居Sống chung <input type="checkbox"/> 別居Sống riêng <input type="checkbox"/> 戸籍中Sở hộ khẩu <input type="checkbox"/> 死亡Đã mất

※足りない場合は別添で記入してください。Nếu thành viên nhiều không đủ chỗ viết thì điền thêm ở trang đính kèm riêng

**以上の通り、相違ありません。**

Tôi xin cam đoan những điều trên đây là đúng sự thật.署名 Ký \_\_\_\_\_

経費支弁者 Thông tin người bảo lãnh

1	支弁者氏名(ローマ字) Họ tên không dấu	出願者との関係 Quan hệ	<input type="checkbox"/> 父 Bó <input type="checkbox"/> 母 Mẹ <input type="checkbox"/> その他 Khác ( )
	現住所 Địa chỉ hiện tại	連絡先 Số điện thoại	(+84)
	勤務先の名称 Tên nơi làm việc	職業 Nghề nghiệp	
	勤務先住所 Địa chỉ nơi làm việc	勤務先連絡先 Số điện thoại nơi làm việc	(+84)

在日親戚関係 Liên quan người thân sống tại Nhật

1	氏名(ローマ字) Họ tên không dấu			
	生年月日 Ngày tháng năm sinh	年 Năm	月 Tháng	日 Ngày
	在留カード・特別永住者証明書番号 Mã số thẻ ngoại kiều/ thẻ vĩnh trú			国籍 Quốc tịch
	勤務先・通学先 Nơi làm việc/ học tập			職業 Nghề nghiệp
	同居予定 Dự định ở chung	<input type="checkbox"/> いいえ Không <input type="checkbox"/> はい Có		連絡先 Số điện thoại
2	氏名(ローマ字) Họ tên không dấu			
	生年月日 Ngày tháng năm sinh	年 Năm	月 Tháng	日 Ngày
	在留カード・特別永住者証明書番号 Mã số thẻ ngoại kiều/ thẻ vĩnh trú			国籍 Quốc tịch
	勤務先・通学先 Nơi làm việc/ học tập			職業 Nghề nghiệp
	同居予定 Dự định ở chung	<input type="checkbox"/> いいえ Không <input type="checkbox"/> はい Có		連絡先 Số điện thoại

母国での家族構成 Thành viên gia đình tại Việt Nam

続柄 Quan hệ	氏名(ローマ字) Họ tên không dấu	生年月日 Ngày tháng năm sinh	職業 Nghề nghiệp	※居住状況 Tình trạng cư trú		
		年 Năm	月 Tháng	日 Ngày	<input type="checkbox"/> 自営業Tự kinh doanh <input type="checkbox"/> 会社員Nhân viên <input type="checkbox"/> 無職Không làm việc <input type="checkbox"/> 学生 Học sinh <input type="checkbox"/> その他 Khác	<input type="checkbox"/> 同居Sống chung <input type="checkbox"/> 別居Sống riêng <input type="checkbox"/> 戸籍中Sổ hộ khẩu <input type="checkbox"/> 死亡Đã mất
		年 Năm	月 Tháng	日 Ngày	<input type="checkbox"/> 自営業Tự kinh doanh <input type="checkbox"/> 会社員Nhân viên <input type="checkbox"/> 無職Không làm việc <input type="checkbox"/> 学生 Học sinh <input type="checkbox"/> その他 Khác	<input type="checkbox"/> 同居Sống chung <input type="checkbox"/> 別居Sống riêng <input type="checkbox"/> 戸籍中Sổ hộ khẩu <input type="checkbox"/> 死亡Đã mất
		年 Năm	月 Tháng	日 Ngày	<input type="checkbox"/> 自営業Tự kinh doanh <input type="checkbox"/> 会社員Nhân viên <input type="checkbox"/> 無職Không làm việc <input type="checkbox"/> 学生 Học sinh <input type="checkbox"/> その他 Khác	<input type="checkbox"/> 同居Sống chung <input type="checkbox"/> 別居Sống riêng <input type="checkbox"/> 戸籍中Sổ hộ khẩu <input type="checkbox"/> 死亡Đã mất
		年 Năm	月 Tháng	日 Ngày	<input type="checkbox"/> 自営業Tự kinh doanh <input type="checkbox"/> 会社員Nhân viên <input type="checkbox"/> 無職Không làm việc <input type="checkbox"/> 学生 Học sinh <input type="checkbox"/> その他 Khác	<input type="checkbox"/> 同居Sống chung <input type="checkbox"/> 別居Sống riêng <input type="checkbox"/> 戸籍中Sổ hộ khẩu <input type="checkbox"/> 死亡Đã mất
		年 Năm	月 Tháng	日 Ngày	<input type="checkbox"/> 自営業Tự kinh doanh <input type="checkbox"/> 会社員Nhân viên <input type="checkbox"/> 無職Không làm việc <input type="checkbox"/> 学生 Học sinh <input type="checkbox"/> その他 Khác	<input type="checkbox"/> 同居Sống chung <input type="checkbox"/> 別居Sống riêng <input type="checkbox"/> 戸籍中Sổ hộ khẩu <input type="checkbox"/> 死亡Đã mất

署名・Ký tên: \_\_\_\_\_